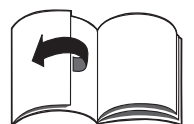
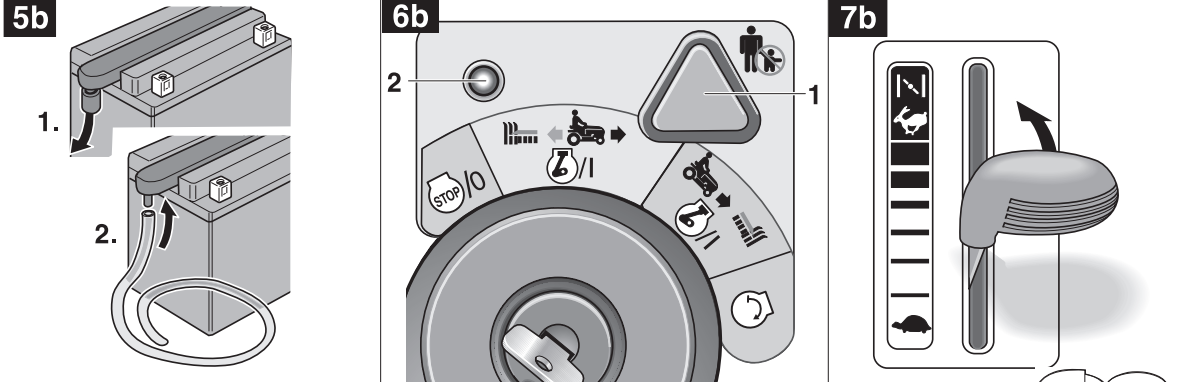
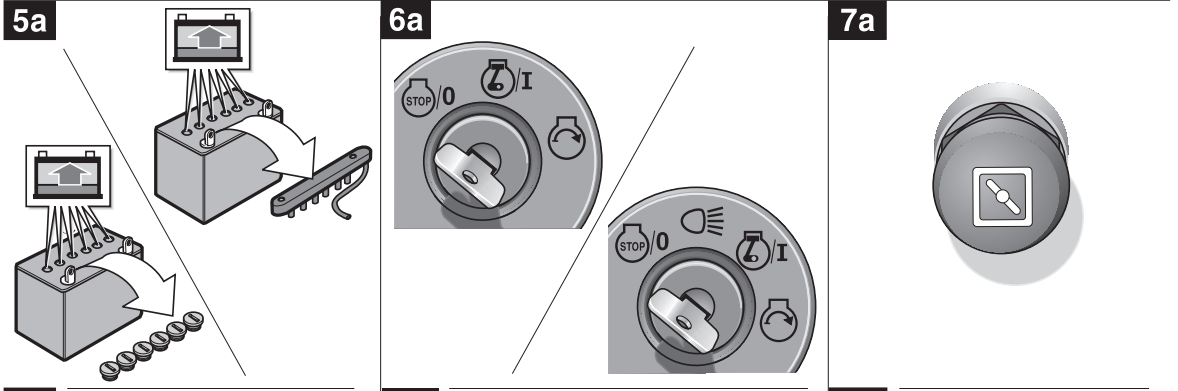
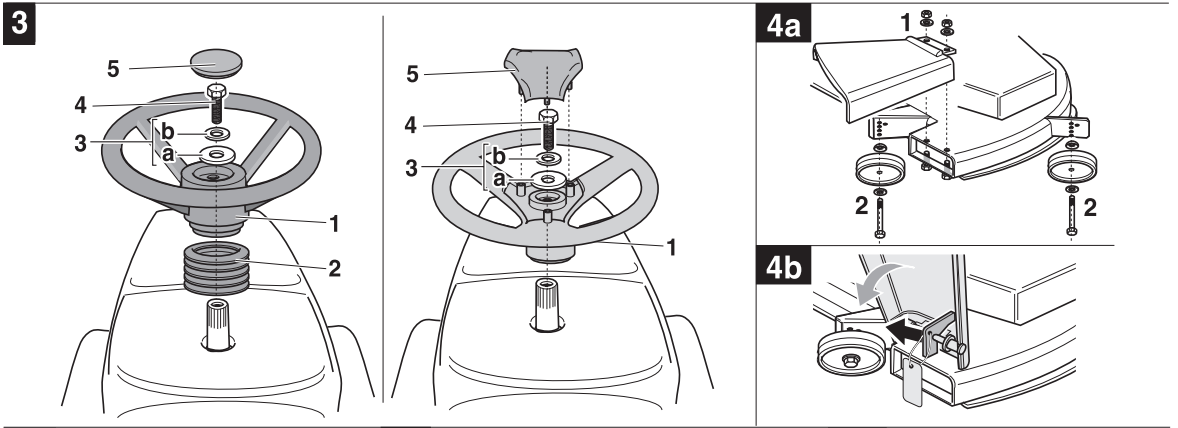
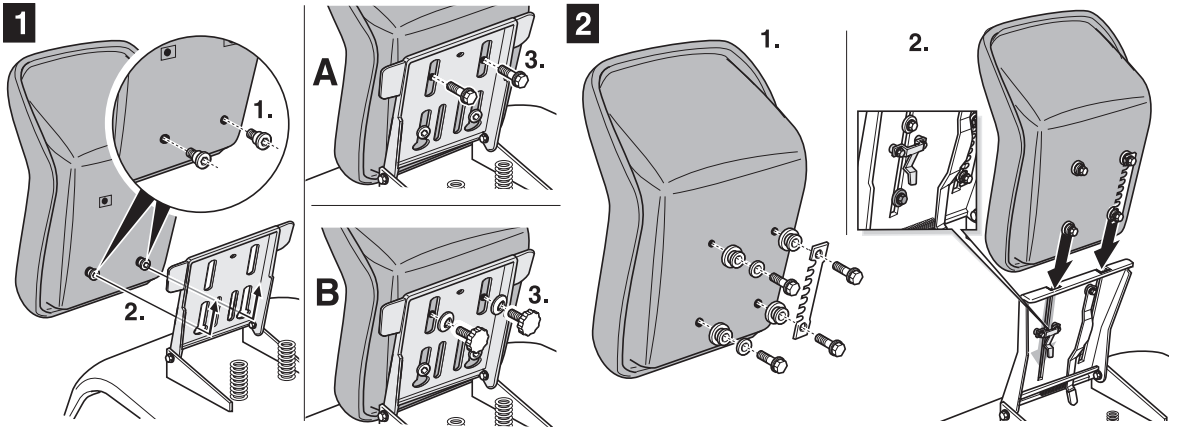
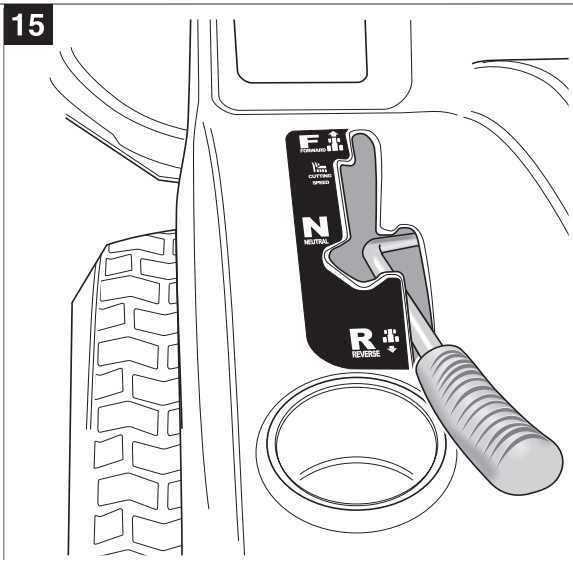
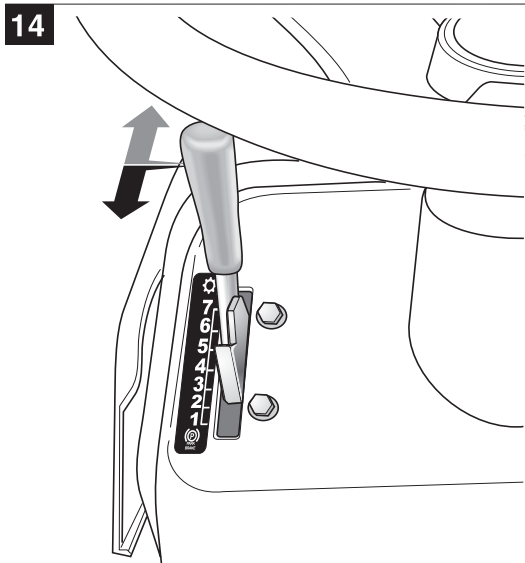
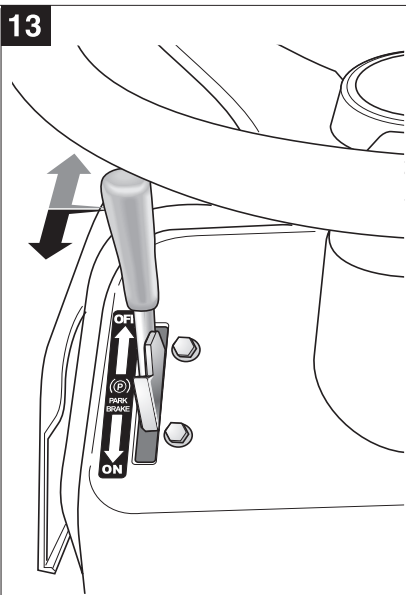
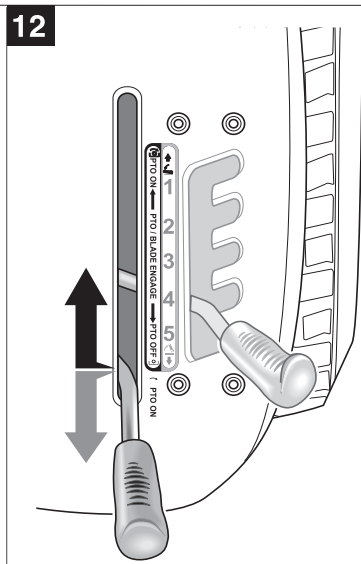
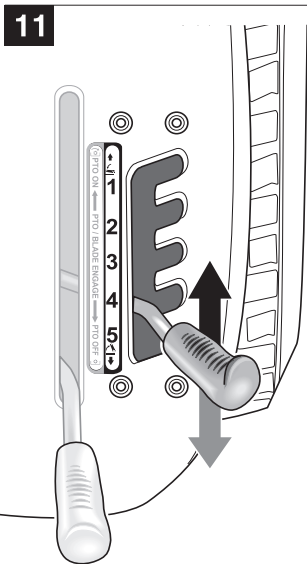
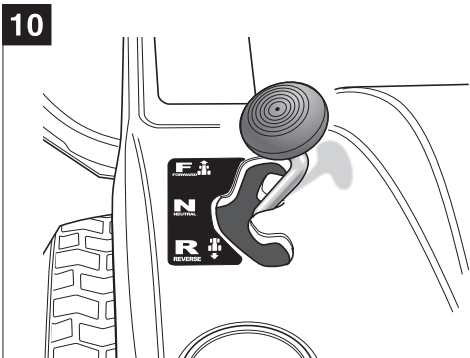
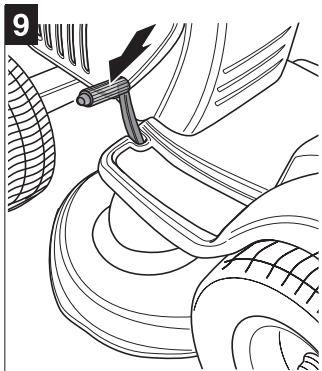
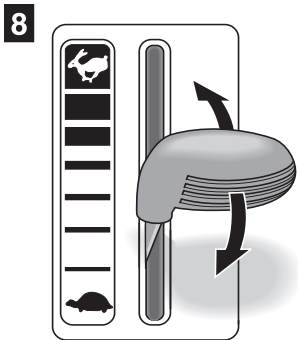


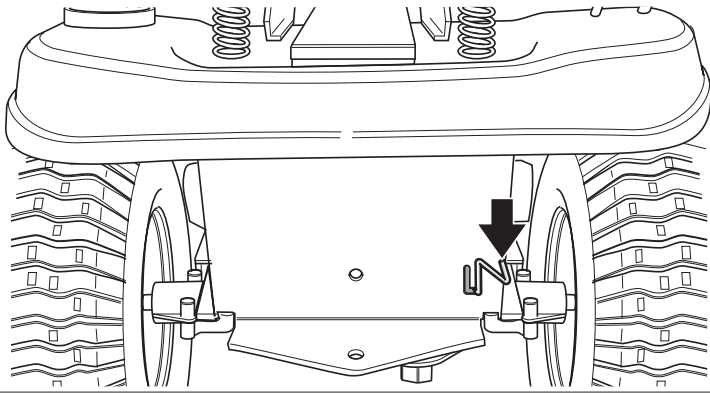
K 06
FORM NO. 769-01813A



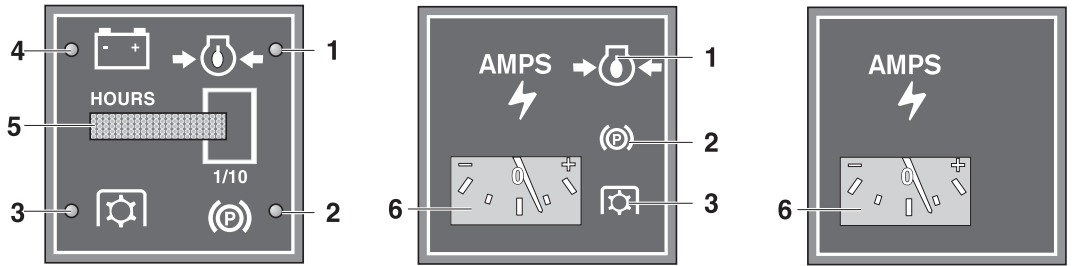




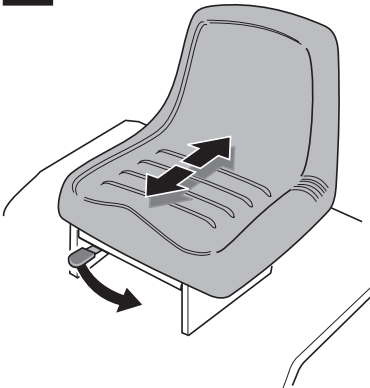
16



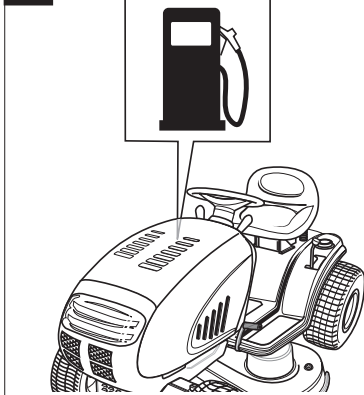
17



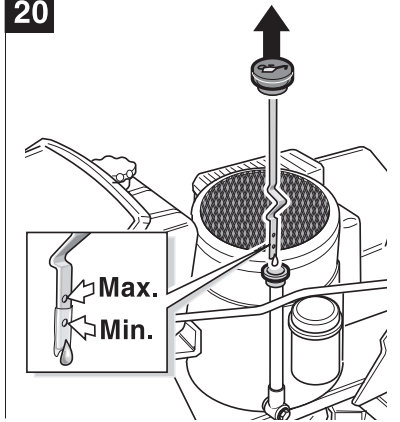
18



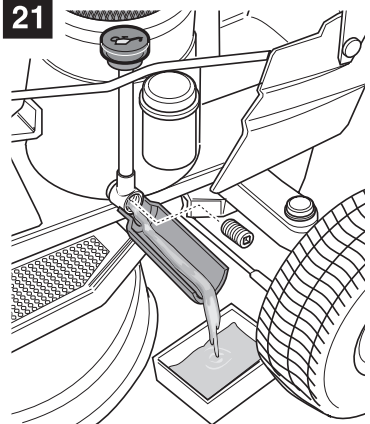
19



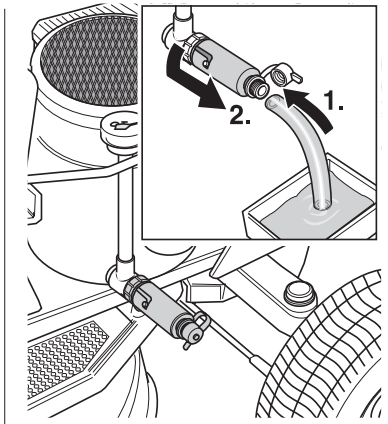
20



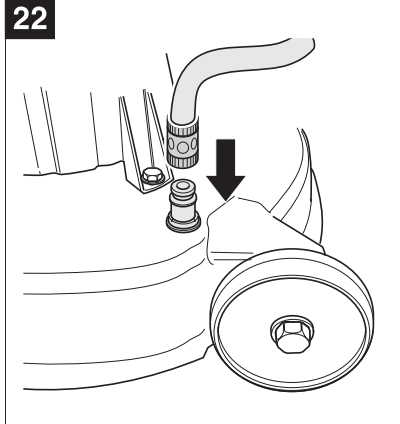
21

















19



22





Magyar	→	 4
Polski	→	 14
Česky	→	 25
Slovensky	→	 35
Românește	→	 45
Slovensko	→	 55
Hrvatski	→	 65
Srpski	→	 75
Русский	→	 85
Български	→	 99
Eesti	→	 112
Lietuviškai	→	 122
Latviešu valodā	→	 132
Македонски	→	 143

Содержание

Для Вашей безопасности	85
Монтаж	87
Элементы управления индикаторы	89
Управление	91
Рекомендации по уходу за газонами	94
Транспортировка	94
Чистка / Техобслуживание	95
Хранение машины	96
Гарантия	97
Информация по двигателю	97
Помощь при устранении неисправностей	97

Данные в фирменной табличке

Эти данные очень важны для последующей идентификации машины в случае заказа запчастей и для специалистов уполномоченного сервисного центра. Вы найдете фирменную табличку под сиденьем пользователя. Внесите, пожалуйста, в изображенную ниже рамку все данные, приведенные в фирменной табличке Вашей машины.

Эти и прочие данные по машине Вы сможете найти в отдельном сертификате соответствия CE, который является составной частью данной инструкции по эксплуатации.

Идентификация номера модели

Цифра на пятом месте в номере модели обозначает серию машины. Например:

номер модели:

13AMZ99G678 = 700-я серия.

Для Вашей безопасности

Как правильно пользоваться машиной

Данная машина предназначена только для использования

- в качестве трактора для скашивания травы на газонах и приусадебных участках,
- согласно приведенным в данной инструкции описаниям и указаниям по технике безопасности.

Любое использование машины в каких-либо иных целях рассматривается как использование не по назначению. В этом случае пользователь несет полную ответственность за травмирование третьих лиц и нанесение им материального ущерба.

Самовольное изменение конструкции машины исключает ответственность фирмы-изготовителя за возникшие в результате этого неисправности.

Эта машина не предназначена для работы на общественных улицах или перевозки людей.

Общие указания по безопасности

Перед вводом машины в эксплуатацию в первый раз прочтите, пожалуйста, внимательно данную инструкцию и поступайте в соответствии с приведенными в ней указаниями.

Проинформируйте других пользователей о том, как правильно пользоваться машиной. Вводить машину в эксплуатацию можно только в случае, если она находится в таком техническом состоянии, в каком она была поставлена пользователю фирмой-изготовителем.

Храните инструкцию по эксплуатации в надежном месте, но чтобы ею можно было в любой момент воспользоваться.

При передаче машины другому владельцу не забудьте отдать ему и инструкцию по ее эксплуатации.

Запасные части должны отвечать требованиям, предъявляемым к ним фирмой-изготовителем. Поэтому рекомендуется использовать только фирменные запчасти или запчасти, допущенные к использованию фирмой-изготовителем.

Поручайте ремонт машины только специалистам уполномоченного сервисного центра.

Перед началом работы с машиной

Лица, пользующиеся данной машиной, ни в коем случае не должны находиться под воздействием таких одурманивающих средств, как алкоголь, наркотики или сильные медикаменты.

Лицам моложе 16 лет пользоваться машиной воспрещается. Возрастной минимум для пользователя может быть установлен местными предписаниями.

Перед началом работы следует хорошо ознакомиться со всеми приспособлениями и элементами управления, а также с тем, как они функционируют.

Храните горючее только в предусмотренных для этой цели емкостях и ни в коем случае не поблизости от источников тепла (например, у печей или бойлеров с горячей водой).

Если выхлопная труба, бак для горючего или его крышка повреждены, то их следует заменить.

Присоединяйте прицепы или навесное оборудование только согласно предписаниям. Так как навесное оборудование, прицепы, балластные грузы, а также наполненные травой устройства для ее сбора оказывают непосредственное воздействие на функционирование машины во время движения, особенно сильно это сказывается на управляемости, способности к торможению и поведению машины при опасности опрокидывания.

Во время работы с машиной

При выполнении работ с использованием данной машины или работ по ее обслуживанию необходимо носить соответствующую рабочую одежду (например: защитную обувь, длинные брюки, плотно прилегающую одежду, защитные очки).

Пользуйтесь только машиной, находящейся в безупречном техническом состоянии.

Никогда не заправляйте машину при работающем или еще не остывшем после работы двигателе. Заправляйте машину только под открытым небом.

Поблизости от двигателя нельзя пользоваться открытым пламенем, искрящими предметами или курить.

Убедитесь, что на обрабатываемом участке нет людей (особенно детей) или животных. Проконтролируйте местность, на которой будет использоваться машина, и очистите ее от всех предметов, которые при работе машины могут быть захвачены и с силой отброшены в сторону.

Таким образом Вам удастся избежать травмирования людей и повреждения машины. Никогда не косите траву на склонах с уклоном более 20 %. Работа на склонах очень опасна, так как машина может опрокинуться или забуксовать. Поэтому на наклонной плоскости всегда трогайтесь с места и тормозите плавно; вниз по склону перемещайте машину медленно, выжав сцепление. Никогда нельзя ездить поперек склона, всегда только вверх и вниз. Работайте на машине только при дневном свете или хорошем искусственном освещении. Для транспортировки людей машина не предназначена. Нельзя брать также кого-либо к себе на сиденье.

Перед началом любых работ по обслуживанию машины

Принимайте меры по защите от травм. Перед началом любых работ по обслуживанию этой машины необходимо:

- выключить двигатель,
- извлечь ключ зажигания,
- включить стояночный тормоз,
- подождать, пока не остановятся все движущиеся детали машины и не остынет двигатель,
- отсоединить высоковольтный провод от свечи зажигания, чтобы исключить возможность непреднамеренного запуска двигателя.

По окончании работ по обслуживанию машины

Никогда не отходите от машины, пока не выключите двигатель, не включите стояночный тормоз и не извлечете ключ зажигания.

Предохранительные устройства

Предохранительные устройства предназначены для Вашей защиты и должны всегда безупречно функционировать. Вам не следует каким-либо образом изменять конструкцию этих устройств или выводить их из строя.

К предохранительным устройствам относятся:

Крышка выбрасывателя/травосборник

Крышка выбрасывателя (рисунок 4)/травосборник защищают Вас от травмирования об острые режущие ножи, а также от отлетающих при скашивании травы твердых предметов. Поэтому машиной можно пользоваться только после установки крышки выбрасывателя/травосборника.

Система защитной блокировки

Система защитной блокировки позволяет запустить двигатель только после того, как:

- пользователь занял свое место на сиденье машины,
- была нажата педаль тормоза или стояночный тормоз был установлен в положение парковки,
- рычаг выбора направления движения или педаль автоматической коробки передач были установлены в положение «N»,
- режущий механизм был выключен, что означает: ручка «РТО» или рычаг «РТО» находятся в положении «выкл./Off». («РТО» означает: «Power-Take-Off»).

Если пользователь встает с сиденья, не включив перед этим стояночный тормоз или не выключив режущий механизм, то система защитной блокировки выключает двигатель.

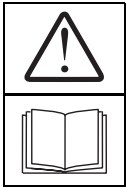
Если при еще включенном стояночном тормозе будет включен режущий механизм, то система защитной блокировки остановит двигатель.

Кроме того, система защитной блокировки препятствует обратному движению машины со включенным режущим механизмом (автоматическое выключение двигателя или режущего механизма).

Поэтому перед включением заднего хода у машин с «РТО» режущий механизм следует выключить с помощью ручки «РТО» или рычага «РТО» (в зависимости от исполнения машины).

Символы на машине

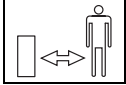
На машине Вы найдете наклейки с различными символами. Ниже приведены пояснения к символам:



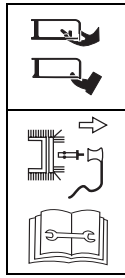
Внимание!
Перед вводом
в эксплуатацию
прочтите
инструкцию!



Удалите
посторонних
с опасного участка!



Опасность
травмирования
вращающимися
ножами или
детальями машины.



Перед началом работ по обслуживанию режущих инструментов отключайте высоковольтный провод от свечи зажигания!
Держите подальше от режущих инструментов руки и ноги!
Перед настройкой, чисткой или проверкой машины ее следует выключить и извлечь штекер свечи зажигания.



Существует опасность травмирования выбрасываемой травой или твердыми предметами.



На обрабатываемом участке не должны находиться посторонние лица (особенно дети) или животные.



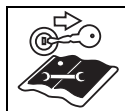
Работать на очень крутых склонах опасно.



Внимание!
Взрывоопасность.



Кислота из батареи/
Опасность химического ожога.



Перед началом любых работ по обслуживанию машины извлекайте ключ зажигания и руководствуйтесь указаниями, приведенными в данной инструкции.

Следите за тем, чтобы все эти символы оставались разборчивыми.

Символы в инструкции

В данной инструкции используются следующие символы:

Опасность!

Ваше внимание обращается на опасность, связанную с описанной деятельностью, которая может привести к травмированию людей.

Внимание!

Ваше внимание обращается на опасность, связанную с описанной деятельностью, которая может привести к возникновению материального ущерба.

Указание

Таким образом обозначаются важная информация и рекомендации по правильному использованию.

Утилизация отходов

Упаковка, заглушки и т.д., могут быть утилизированы согласно требованиям местного законодательства.

Монтаж

В этой инструкции по эксплуатации описываются различные модели машин. Поэтому машины, графические изображения которых приведены в инструкции, могут в некоторых деталях отличаться от приобретенной Вами модели машины.



Монтаж сиденья

Неподвижное сиденье:

Рисунок 1

Регулируемое сиденье:

Рисунок 2

Установка рулевого колеса

Рисунок 3

- Наденьте на рулевой вал манжету (2) (в зависимости от исполнения) и рулевое колесо (1).
- Положите подкладную шайбу (3b) выпуклостью вверх и зафиксируйте рулевое колесо с помощью винта (4).
- Вставьте защитную крышку (5).

Монтажкрышки выбрасывателя

(для машин с боковым выбрасывателем)

Рисунок 4a

- Снимите с выбрасывателя винты, подкладные шайбы и гайки.
- Вставьте крышку (1) и зафиксируйте ее с помощью винтов, подкладных шайб и гаек.
- Прикрепите ролики режущего механизма (2) с помощью имеющихся винтов, подкладных шайб и гаек.

Рисунок 4b

Крышка выбрасывателя и ролики режущего механизма уже установлены.

- Слегка нажмите на крышку выбрасывателя по направлению назад и снимите транспортные крепления. Крышка выбрасывателя закроется автоматически.

Монтаж травосборника

- Смотрите отдельную инструкцию по эксплуатации травосборника.

Ввод в эксплуатацию батареи

⚠ Опасность!

Не исключена опасность отравления и травмирования в результате вдыхания или попадания на кожу кислоты из батареи.

Пользуйтесь защитными очками и перчатками. Следите, чтобы кислота не попала на кожу.

Если брызги кислоты из батареи попали вам в лицо или глаза, то немедленно промойте их холодной водой и обратитесь к врачу.

Если Вы нечаянно проглотили кислоту, то запейте ее большим количеством воды и немедленно обратитесь к врачу.

Храните батареи в недоступном для детей месте.

Никогда не опрокидывайте батарею, так как из нее может вытечь кислота.

Отдайте, пожалуйста, остатки кислоты, вылившейся из батареи, Вашему торговому агенту или сдайте ее на предприятие, занимающееся утилизацией отходов.

⚠ Внимание!

Не исключена опасность пожара, взрыва и появления на машине ржавчины в результате воздействия кислоты из батареи и ее испарений.

Детали машины, на которые попали брызги кислоты из батареи, следует немедленно тщательно очистить от них. Кислота из батареи может привести к возникновению коррозии.

Рядом с батареей нельзя курить, горячие и горячие предметы необходимо держать от нее подальше.

Проводите зарядку батареи только в хорошо проветриваемых и сухих помещениях.

При работах по обслуживанию батареи не исключено короткое замыкание

Не кладите на батарею инструменты или металлические предметы.

Подключение и отсоединение батареи всегда следует выполнять в определенной последовательности.

- Сначала отсоедините черный провод (–), затем красный (+).
- Извлеките батарею из машины.

Рисунок 5

- Откройте ячейки батареи, сняв планку с заглушками / заглушки.
- Медленно наполните каждую из ячеек кислотой (кислота не должна доходить до заливочного отверстия на 1 см).
- Дайте батарее постоять в течение 30 минут, чтобы свинец мог впитать кислоту.
- Проверьте уровень кислоты в ячейках, при необходимости долейте кислоту.
- Перед вводом машины в эксплуатацию в первый раз батарею следует зарядить с помощью зарядного устройства (макс. ток зарядки 12 В, 6 А) в течение 2–6 часов. После зарядки сначала извлеките из розетки вилку зарядного устройства, затем извлеките батарею (см. также инструкцию по эксплуатации зарядного устройства).
- Установите на место планку с заглушками или заглушки для ячеек батареи.
- Установите батарею в машину.

- Извлеките заглушку из отверстия для деаэрации батареи. Присоедините к отверстию деаэрационный шланг и проложите его внутри машины по направлению вниз. Проследите, чтобы шланг располагался свободно, без перегибов! (Рисунок 5b)
- Сначала присоедините к батарее красный провод (+), затем черный (-).
- Позднее в батарею можно будет заливать **только** дистиллированную воду.



Элементы управления и индикаторы


 **Внимание! Не исключено повреждение машины.**

В этом разделе сначала будет описано функционирование элементов управления и индикаторы. Пока не приводите их в действие!

Замок для ключа зажигания (в зависимости от модели)

Рисунок 6a




Запуск: поворачивайте ключ зажигания вправо до тех пор , пока двигатель не заработает, затем отпустите его. Замок находится в положении /I.



Остановка: поверните ключ влево до символа /0.


Замок для ключа зажигания с функцией «OCR» (в зависимости от модели)

Рисунок 6b

Этот замок оснащен функцией «OCR» (= контролируемый пользователем процесс скашивания травы при движении назад).

Запуск: поворачивайте ключ зажигания вправо  до тех пор, пока двигатель не заработает, затем отпустите его. Ключ находится в положении /I /  (нормальное положение), что позволяет скашивать траву в прямом направлении.

Положение «OCR»: переведите ключ из нормального положения влево в положение /II /  для скашивания травы при движении задним ходом и нажмите на выключатель (1). Загорится контрольная лампочка (2), которая показывает пользователю, что теперь траву можно скашивать как при движении задним, так и передним ходом.


Остановка: поверните ключ влево до символа /0.

Указание

Пользуйтесь функцией «OCR» только тогда, когда в этом действительно есть необходимость, во всех других случаях оставляйте ключ зажигания в нормальном положении. Как только ключ переводится в нормальное положение или двигатель выключается (остановка машины или выключение двигателя системой защитной блокировки), функция «OCR» автоматически выключается.


Электрический пускатель (в зависимости от исполнения)


Рисунок 7

Для запуска холодного двигателя потяните за электрический пускатель (рисунок 7a) или переведите рукоятку акселератора в положение  (рисунок 7b).

Рукоятка акселератора

Рисунок 8

Эта рукоятка предназначена для плавной регулировки скорости вращения двигателя. Быстрая скорость вращения = .

Медленная скорость вращения = .

Педаль сцепления / тормоза (только в моделях машин с приводом «Transmatic»)

Рисунок 9

Сцепление = вдавите педаль наполовину.

Торможение = полностью вдавите педаль.

Указание

Используется для включения/выключения стояночного тормоза.

Педаль тормоза

Рисунок 9

Для включения тормоза = нажмите на педаль тормоза.

Указание

Используется для включения/выключения стояночного тормоза.

Педаль выбора направления движения (только в моделях машин с приводом «Transmatic»)

Рисунок 10

Изменение направления движения должно выполняться только при остановленном тракторе.

Для этого следует полностью нажать на педаль сцепления/тормоза и удерживать ее в нажатом положении.

Передний ход: рычаг в положении «F/»

Холостой ход: рычаг в положении «N».

Задний ход: рычаг в положении «R/»

Рычаг регулировки высоты срезания травы

Рисунок 11


Наибольшая высота срезания травы (режущий механизм вверх): рычаг в положении «5 (H)».


Наименьшая высота срезания травы (режущий механизм вниз): рычаг в положении «1 (L)».

Рычаг РТО

Рисунок 12

С помощью рычага «РТО» режущий механизм механически включается и выключается.

Выключение режущего механизма 0/  = переведите рукоятку назад до упора.

Включение режущего механизма 1/  = медленно переведите рычаг вперед до упора.

Стояночный тормоз для машин с гидростатическим приводом

Рисунок 13

Включение стояночного тормоза:

Полностью нажмите на педаль тормоза и переведите рукоятку в положение «ON».

Выключение стояночного тормоза:

Полностью нажмите на педаль тормоза и переведите рукоятку в положение «OFF/RUN».

Рычаг переключения скоростей со стояночным тормозом для моделей с приводом «Transmatic»

Рисунок 14

Низкая скорость: = рычаг в положении «1».

Высокая скорость: = рычаг в положении «6» или «7» (по заказу).

Повышение скорости: = переход на более высокую скорость выполняется без нажатия на педаль сцепления / тормоза.

Снижение скорости: = для перехода на более низкую скорость необходимо нажать на педаль сцепления / тормоза (педаль выжимается наполовину).

Включение стояночного тормоза:

полностью выжмите педаль сцепления / тормоза, затем переведите рычаг регулировки скорости в положение (⊙).

Выключение стояночного тормоза: полностью выжмите педаль сцепления / тормоза, затем переведите рычаг регулировки скорости на необходимую вам скорость.


Рычаг газа для машин с гидростатическим приводом

Рисунок 15

С помощью рычага газа плавно регулируется скорость и изменяется направление движения.

передний ход:

Быстрое движение вперед = установить рычаг в положение «F/».

Макс. скорость скашивания травы = установить рычаг в положение «  ».

Остановка:

Для остановки и изменения направления движения = установить рычаг в положение «N».

Задний ход:

Движение задним ходом = установить рычаг в положение «R/».

Указание

- Чем ближе рычаг будет установлен к положению «R» или «F», тем быстрее будет двигаться машина.
- После нажатия и повторного отпускания педали тормоза рычаг газа перемещается к положению «N» и снижает скорость движения.

Разблокировка коробки передач у машин с гидростатическим приводом

Рисунок 16

Для перемещения машины с неработающим двигателем потяните на себя рукоятку и установите ее вправо.

Для работы на машине переведите рукоятку влево и вдавите ее.

Рычаг находится на задней стенке машины.

Панель индикации (в зависимости от модели)

Рисунок 17

Панель индикации может состоять, в зависимости от исполнения машины, из следующих элементов:

Давление масла (1):

если индикаторная лампочка загорается при работающем двигателе, то его следует сразу же выключить и проверить уровень масла. При необходимости обратитесь за помощью в уполномоченный сервисный центр.

Сцепление (2):

эта индикаторная лампочка светится, если при запуске двигателя не выжата педаль сцепления / тормоза или не установлен стояночный тормоз.

Режущий механизм (3):

эта индикаторная лампочка загорается, если перед запуском двигателя режущий механизм не был выключен.

Индикация зарядки батареи (4):

если эта индикаторная лампочка загорается при работающем двигателе, то это значит, что батарея недостаточно заряжена. При необходимости обратитесь за помощью в уполномоченный сервисный центр.

Счетчик часов работы (5):

при включенной системе зажигания этот дисплей показывает, сколько часов проработала машина.

Амперметр (6):

Этот индикатор показывает ток зарядки от генератора к батарее.

Низкое число оборотов двигателя:

= стрелка находится посередине.

высокое число оборотов двигателя:

= стрелка находится справа (+).

Освещение (в зависимости от модели)

Фары светятся, пока двигатель работает.

Регулируемое сиденье (в зависимости от модели)

Рисунок 18

Потяните за рычаг и установите сиденье в необходимое положение.

Управление

Выполняйте также указания, приведенные в инструкции по эксплуатации двигателя!



Опасность!

Не исключена опасность травмирования.

Посторонние лица, особенно дети, или животные не должны находиться поблизости от машины во время косьбы. Они могут получить травму отлетающими при косьбе камнями или иными предметами. Дети ни в коем случае не должны управлять машиной. Будьте особенно осторожны во время скашивания травы при движении задним ходом (для машин с выключателем «OCR»). На участке использования машины не должно находиться никого из посторонних.

Никогда не очищайте травосборник от травы при работающем режущем механизме. Иначе Вы или другие лица могут быть травмированы выбрасываемой с силой скошенной травой.

При скашивании травы на крутых склонах машина может перевернуться, и Вы получите травму. Поэтому никогда не выполняйте косьбу поперек склона, только в направлении вверх и вниз. Никогда не выполняйте косьбу на склонах с крутизной более 20%. Никогда не разворачивайтесь на склоне.

При скашивании влажной травы из-за ослабленного сцепления с землей машина может повести в сторону, и Вы можете упасть. Поэтому выполняйте косьбу только по сухой траве.

Слишком высокая скорость может повысить опасность возникновения несчастного случая.

Соблюдайте достаточное безопасное расстояние, если Вам приходится скашивать траву в непосредственной близости от крутых склонов, под деревьями, возле кустов и живых изгородей.

Будьте особенно осторожны при движении задним ходом. Проконтролируйте участок, на котором будет использоваться машина, и уберите с него все предметы, которые могут быть захвачены и отброшены в сторону.

Если посторонний предмет (например, камень) попадет в режущий механизм или если машина начнет необычно сильно вибрировать, то немедленно выключите двигатель. Обследуйте машину и при обнаружении неисправностей обратитесь за помощью в уполномоченный сервисный центр.

Никогда не стойте перед отверстием выбрасывателя травы у косилок с серповидным режущим механизмом.

Никогда не подносите руки или ноги к вращающимся деталям машины.

Прежде чем устранить причину блокировки или прочистить забитый травой канал выбрасывателя, выключите двигатель, извлеките ключ зажигания и отсоедините высоковольтный провод от свечи зажигания.

Опасность удушья в результате вдыхания окиси углерода

Двигатель внутреннего сгорания должен работать только под открытым небом.

Взрыво- и пожароопасность

Пары горючего/бензина взрывоопасны, и горючее относится к чрезвычайно легко воспламеняющимся жидкостям.

Наполняйте бак двигателя горючим перед его запуском. При работающем двигателе или пока он еще не остыл бак с горючим должен быть хорошо закрыт.

Наполняйте бак двигателя горючим, когда он выключен и уже остыл. Поблизости от двигателя нельзя пользоваться открытым пламенем, искрящими предметами или курить. Заправляйте машину только под открытым небом. Если горючее пролилось, то двигатель нельзя запускать. Уберите машину с участка, загрязненного пролитым горючим, и подождите, пока пары горючего не испарятся. Во избежание возникновения пожара постарайтесь, чтобы трава и пролитая смазка не попали на следующие элементы конструкции машины: двигатель, выхлопная труба, батарея, бензобак.

⚠ Опасность!
Не исключено травмирование в результате использования неисправной машины.

Машиной можно пользоваться только в случае, если она находится в безупречном техническом состоянии. Перед началом работы необходимо проводить визуальный осмотр машины. Особенно тщательно следует контролировать защитные приспособления, режущие инструменты с держателями, элементы управления и винтовые соединения на отсутствие повреждений и прочность крепления. Поврежденные детали следует заменять перед началом эксплуатации машины.

i **Время работы**

Выполняйте указания, приведенные в национальных/ коммунальных предписаниях относительно времени суток, в течение которого разрешается пользоваться машиной (при необходимости обратитесь за информацией в соответствующую организацию).

i **Указания по местоположению деталей**

Если в инструкции сказано, что та или иная деталь машины находится слева или справа, то это значит: слева или справа от пользователя, сидящего на сиденье машины.

Заправка и проверка уровня масла

i **Указание**

На звезде-изготовителе в двигатель уже было залито масло – проверьте, пожалуйста, его уровень и при необходимости долейте.

- Залейте в бак «нормальный, без содержания свинца» бензин (рисунок 19).
- Заливайте бензин до уровня, не доходящего на 1 см до нижней кромки горловины для заливки бензина.
- Плотнo закройте бак крышкой.
- Проверьте уровень масла (рисунок 20). Уровень масла должен находиться между отметками «Full/Max.» и «Add/Min.» (смотрите также инструкцию по эксплуатации двигателя).





Проверка давления в шинах

i **Указание**

Из-за особенностей производственного процесса не исключено, что давление в шинах будет выше, чем необходимо, поэтому:


- накачайте все шины одинаково до давления ок. 0,9 бара.

Запуск двигателя

- Займите место на сиденье водителя.
- Выключите режущий механизм: выключите механизм отбора мощности (PTO) (рисунок 12) и установите рычаг регулировки высоты скашивания в верхнее положение.
- Полностью нажмите на педаль тормоза или педаль сцепления/тормоза (рисунок 9) и удерживайте ее в этом положении или включите стояночный тормоз (рисунок 13/14).
- Переведите рычаг выбора направления движения/рычаг автоматической коробки передач (рисунок 10/15) в положение «N».
- Установите рукоятку акселератора (рисунок 8) напротив символа .
- При холодном двигателе потяните за ручку электрического пускателя или установите рукоятку акселератора напротив символа  (рисунок 7).
- Поверните ключ зажигания (рисунок 6) до символа  и подождите, пока двигатель не заработает (макс. 5 секунд, перед повторным запуском подождите 10 секунд). Если двигатель заработал, то переведите ключ зажигания на символ .

- Медленно переведите электрический пускатель в исходное положение (рисунок 7).
- Отводите рукоятку акселератора назад (рисунок 8), пока двигатель не начнет спокойно работать.

Остановка двигателя

- Переведите рукоятку акселератора (рисунок 8) в среднее положение.
- Дайте двигателю поработать в течение примерно 20 секунд.
- Установите ключ зажигания (рисунок 6) напротив символа /0.
- Извлеките ключ зажигания.
- Прежде чем отойти от машины, включите стояночный тормоз.

Движение

Указание

Соблюдайте особую осторожность при движении задним ходом. Никогда не меняйте направление движения прежде, чем машина остановится.

Движение на машинах с гидростатическим приводом

- Запустите двигатель, как описано выше.
- Выключите стояночный тормоз.
- Медленно перемещайте рукоятку газа до тех пор, пока не будет достигнута необходимая скорость движения.

Движение на машине с приводом «Transmatic»



- Запустите двигатель, как описано выше.
- Выключение стояночного тормоза: полностью выжмите педаль сцепления / тормоза и удерживайте ее в этом положении.

- Переведите рычаг выбора направления движения в соответствующее положение.
- Установите с помощью рычага необходимую скорость.
- Медленно отпустите педаль сцепления / тормоза: машина тронется с места.


Остановка машины

- Установите рукоятку газа (машины с гидростатическим приводом) в положение «N» или
- Выжимайте педаль тормоза или педаль сцепления / тормоза до тех пор, пока машина не остановится.

Скашивание травы


- В нормальном режиме скашивания травы  (посмотрите, куда устанавливается ключ зажигания): Прежде чем начать движение задним ходом, выключите режущий механизм и переставьте его наверх.
- В режиме скашивания травы при движении задним ходом  (посмотрите, куда устанавливается ключ зажигания): соблюдайте особую осторожность во время скашивания травы при движении задним ходом и включайте эту функцию только в случае, если в этом действительно есть необходимость.
- Никогда не меняйте направление движения, если машина движется или катится по инерции.

Машины с гидростатическим приводом

- Запустите двигатель, как описано выше.
- Для гарантии достаточной отдачи мощности установите рукоятку акселератора напротив символа .

- Выключите стояночный тормоз.
- Включите режущий механизм.
- Опустите режущий механизм.
- Выберите с помощью рычага газа направление движения вперед и установите необходимую скорость движения (медленно перемещая ручак газа). Машина придет в движение.

Машины с приводом «Transmatic»

- Запустите двигатель, как описано выше.
- Для гарантии достаточной отдачи мощности установите рукоятку акселератора напротив символа .
- Выключение стояночного тормоза: полностью выжмите педаль сцепления / тормоза и удерживайте ее в этом положении.
- Переведите рычаг выбора направления движения в положение «F» / вперед.
- Установите с помощью рычага необходимую скорость.
- Включите режущий механизм: – переведите рычаг или ручку РТО
- Опустите режущий механизм.
- Медленно отпустите педаль сцепления / тормоза: машина тронется с места.


Общая информация

При установке высоты срезания травы и скорости движения следите за тем, чтобы машина не работала с перегрузкой.

Высоту срезания травы и скорость движения машины следует выбирать в зависимости от высоты, вида и влажности скашиваемой травы, чтобы она без проблем подавалась в травосборник.

При образовании пробок необходимо снизить скорость машины и увеличить высоту срезания.

Хранение машины

- Остановка машины.
- Выключите режущий механизм.
- Установите рукоятку акселератора в среднее положение.
- Переведите режущий механизм наверх.
- Через 20 секунд установите ключ зажигания напротив /0.
- Извлеките ключ зажигания.
- Прежде чем отойти от машины, включите стояночный тормоз.

Толкание машин с гидростатическим приводом

Машину можно начать толкать только после выключения двигателя.

- Выключите стояночный тормоз.
- Разблокируйте коробку передач (рисунок 16):
Потяните на себя рукоятку и установите ее вправо.

Перед запуском двигателя переведите назад рычаг разблокировки коробки передач.

Мульчирование

При наличии соответствующих принадлежностей с помощью различных машин можно также проводить мульчирование. Обратитесь к Вашему торговому агенту за информацией по этому вопросу.

Рекомендации по уходу за газонами

Скашивание травы

На газоне растет трава различных видов. Если Вы будете скашивать траву часто, то быстрее будет расти трава с сильными корнями, которая образует дерн. Если Вы будете скашивать траву редко, то быстрее будет расти высокая трава и прочие дикие растения (например, клевер, маргаритки и пр.).

Нормальная высота травы на газоне составляет 4–5 см. Скашивать необходимо лишь $\frac{1}{3}$ от общей высоты, то есть, при высоте травы 7–8 см следует укорачивать ее до нормальной высоты. По возможности не укорачивайте траву более чем на 4 см, так как в противном случае при засухе повреждается дерн. Высокую траву, выросшую, например, во время Вашего отпуска, скашивайте поэтапно до нормальной высоты.

Мульчирование (с помощью принадлежностей)

При мульчировании трава разрезается на мелкие кусочки (длиной ок. 1 см) и остается лежать на газоне. В результате в почве газона остается много питательных веществ.

Для достижения оптимального результата газонную траву следует постоянно коротко стричь (смотрите также раздел «Скашивание травы»).

При мульчировании необходимо учитывать следующее:

- нельзя скашивать мокрую траву,
- никогда не скашивайте более 2 см от общей высоты травы,
- передвигайтесь на машине медленно,

- включайте двигатель на максимальную скорость вращения вала,
- регулярно прочищайте режущий механизм.

Транспортировка

К следующему месту работы можно переезжать на тракторе только в случае, если оно расположено недалеко.

Для возки трактора на дальние расстояния лучше всего воспользоваться подходящим транспортным средством.

Указание: машина не имеет допуска для езды по дорогам согласно нормативной документации StVO.

Небольшие расстояния

Опасность!

Работающим режущим механизмом могут быть захвачены и отброшены в сторону какие-либо предметы, которые могут нанести как ущерб здоровью людей, так и материальный ущерб.

- Поэтому перед поездкой на машине обязательно выключите режущий механизм.

Большие расстояния

Внимание!

Не исключены транспортные повреждения.

Транспортные средства (например, транспортный автомобиль, погрузочная платформа и пр.) должны использоваться по назначению (смотрите соответствующую инструкцию по эксплуатации). Перед транспортировкой должны быть приняты меры по предотвращению съезжания машины с транспортного средства.

Окружающей среде может быть нанесен вред из-за пролившегося горючего

Никогда не перевозите машину в наклонном положении.

- Подготовьте транспортное средство к транспортировке.
- Присоедините к нему погрузочную платформу.
- Переместите машину вручную на холостом ходу на погрузочную платформу (у машин с гидростатическим приводом разблокируйте коробку передач).
- Включите стояночный тормоз.
- Закрепите машину, чтобы она не сползла набок.

Чистка / Техобслуживание

⚠ Опасность!

Не исключено травмирование в результате нечаянного включения двигателя.

Принимайте меры по защите от травм. Перед началом любых работ по обслуживанию этой машины необходимо:

- выключить двигатель,
- извлечь ключ зажигания,
- включить стояночный тормоз,
- подождать, пока не останутся все движущиеся детали машины и не остынет двигатель,
- отсоединить высоковольтный провод от свечи зажигания, чтобы предотвратить непреднамеренный запуск двигателя.

Чистка

Чистка машины

⚠ Внимание!

Машину нельзя чистить струей воды под высоким давлением.

- Лучше всего проводить чистку сразу после скашивания травы.
- Остановите машину на твердой и ровной площадке.
- Переведите рычаг выбора направления движения в положение «F» или «R» (имеется не во всех моделях).
- Включите стояночный тормоз.

i Указание

При использовании машины в зимних условиях существует вероятность возникновения ржавчины и других коррозионных процессов. После каждого использования тщательно очищайте машину.

Чистка режущего механизма

⚠ Опасность!

Не исключена опасность травмирования об острые режущие ножи.

Наденьте защитные рукавицы. У машин с несколькими режущими инструментами перемещение одного из них может привести к вращению остальных режущих инструментов. Поэтому чистить режущие инструменты следует очень осторожно.

⚠ Внимание!

Не исключено повреждение двигателя.

Никогда не наклоняйте машину под углом более чем 30°. Иначе горючее может попасть в камеру сгорания и привести к повреждению двигателя.

- Переставьте режущий механизм полностью наверх.
- Проведите чистку механизма изнутри с помощью щетки, веника или тряпки.

Режущий механизм с чистящей насадкой (по заказу)

Рисунок 22

Остановите машину на ровной площадке, очищенной от мелкой гальки, крупных камней и т. д. и включите стояночный тормоз.

1. С помощью имеющейся в продаже быстродействующей муфты прикрепите к чистящей насадке шланг для воды.
2. Запустите двигатель.
3. Опустите режущий механизм и включите его на несколько минут.
4. Выключите режущий механизм и двигатель.
5. Снимите шланг для воды.

Повторите операции 1–5 со второй чистящей насадкой (если таковая имеется).

По окончании процесса чистки (операции 1–5):

- переставьте режущий механизм наверх,
- запустите двигатель и включите на несколько минут режущий механизм, чтобы его просушить.

Чистка травосборника

i Указание

Смотрите отдельную инструкцию по эксплуатации травосборника.

- Снимите травосборник и очистите его от травы.
- После этого приспособление можно почистить сильной струей воды из шланга для полива приусадебного участка.
- Перед следующим использованием травосборника его следует тщательно просушить.

Техобслуживание

Выполняйте предписания по проведению техобслуживания, приведенные в инструкции по эксплуатации двигателя. В конце летнего сезона поручите специалистам уполномоченного сервисного центра провести проверку машины.



Внимание!

Не исключено загрязнение окружающей среды машинным маслом.

Отработанное масло после его замены следует сдавать в соответствующий приемный пункт или на предприятие по утилизации отходов.

Загрязнение окружающей среды отработанными батареями

Отработанные батареи нельзя выбрасывать в мусор вместе с бытовыми отходами. Отдайте старые батареи Вашему торговому агенту или сдайте на предприятие по утилизации отходов. Прежде чем сдать машину на металлолом, извлеките из нее батарею.

Через пять часов эксплуатации

- Проведите первую замену масла. Периодичность замены масла приведена в инструкции по эксплуатации двигателя. Для слива масла из двигателя воспользуйтесь специальным желобком или приспособлением для быстрого слива масла (рисунок 21, которое поставляется по заказу).

Через каждые 10 часов эксплуатации

- Проведите чистку или замену воздушного фильтра (смотрите инструкции по эксплуатации двигателя).

Через каждые 2 месяца

- Наполните ячейки батареи дистиллированной водой до уровня, не доходящего на 1 см до заливочного отверстия.
- Накачайте шины согласно данным, приведенным на боковой поверхности их покрышек. Если на покрышках шин ничего не указано, то накачайте шины настолько, чтобы давление в них составляло 0,9 бара.
- Смажьте с помощью универсальной консистентной смазки подшипники передних колес или передней оси (в зависимости от исполнения машины) через смазочные ниппели.

Через каждые 50 часов эксплуатации

- Поручите специалистам уполномоченного сервисного центра удалить из коробки передач накопившиеся в ней загрязнения и остатки травы.

Один раз в сезон

- Смажьте зубья механизма поворота трактора с помощью универсальной консистентной смазки.
- Нанесите на шарниры рулевого управления несколько капель легкого масла.
- Нанесите также несколько капель легкого масла на поворотные и опорные участки рычагов управления, устройства регулировки режущего механизма по высоте и т. д.

- Проведите чистку свечи зажигания и отрегулируйте расстояние между электродами или замените свечу, как описано в инструкции по эксплуатации двигателя.
- Поручите специалистам уполномоченного сервисного центра смазку осей задних колес специальной (водоотталкивающей) консистентной смазкой.
- Отдайте режущие ножи на переточку в уполномоченный сервисный центр или поручите специалистам центра их замену.

Хранение машины



Внимание!

Не исключен материальный ущерб

Ставьте машину (с остывшим двигателем) на хранение только в чистое и сухое помещение. При длительном хранении (например, в зимний период) обязательно следует принять меры по защите машины от коррозии.

По окончании сезона или если Вы не будете пользоваться машиной более одного месяца:

- проведите чистку машины и травосборника.
- Для защиты от коррозии протрите все металлические детали смоченной маслом ветошью или нанесите масло из аэрозольной упаковки.
- Зарядите батарею с помощью зарядного устройства.

- При выводе машины из эксплуатации на всю зиму из нее необходимо извлечь батарею, зарядить ее и положить на хранение в сухое и прохладное помещение, защищенное от мороза. Через каждые 4–6 недель, а также перед установкой в машину батарею следует подзарядить.
- Слейте топливо (только под открытым небом) и выведите двигатель из эксплуатации, как описано в инструкции по его использованию.
- Накачайте шины согласно данным, приведенным на боковой поверхности их покрышек. Если на покрышках шин ничего не указано, то накачайте шины настолько, чтобы давление в них составляло 0,9 бара.
- Поставьте машину на хранение в сухое и чистое помещение.

Гарантия

В любой из стран действуют гарантийные обязательства, изданные представительством нашей фирмы в этой стране или

фирмой-импортером нашей продукции. Неисправности устраняются нами бесплатно в рамках гарантийных обязательств лишь в том случае, если причиной неисправности послужили бракованный материал или ошибки при изготовлении. Если Вы будете вынуждены воспользоваться правами на гарантийное обслуживание, то обращайтесь, пожалуйста, в торговую организацию, в которой Вы приобрели изделие нашей фирмы, или в расположенный поблизости филиал нашей фирмы.

Информация по двигателю

Фирма-производитель двигателя несет ответственность за все проблемы, связанные с двигателем, в том, что касается мощности, измерения мощности, технических данных, гарантийного обслуживания и сервиса. Всю необходимую информацию Вы найдете в поставляемой отдельно инструкции для владельца/пользователя двигателем,

разработанной на фирме-производителя двигателей.

Помощь при устранении неисправностей

Опасность!

Не исключено травмирование в результате нечаянного включения двигателя.

Принимайте меры по защите от травм. Перед началом любых работ по обслуживанию этой машины необходимо:

- выключить двигатель,
- извлечь ключ зажигания,
- включить стояночный тормоз,
- подождать, пока не остановятся все движущиеся детали машины и не остынет двигатель,
- отсоединить высоковольтный провод от свечи зажигания, чтобы исключить возможность непреднамеренного запуска двигателя.

Как правило, неполадки в машине возникают по простым причинам, которые Вам необходимо знать, чтобы Вы могли некоторые из неполадок устранить самостоятельно.

Проблемы	Возможная(ые) причина(ы)	Устранение
Пусковое устройство не функционирует.	Сработала система защитной блокировки.	Для запуска двигателя займите место на сиденьи пользователя, полностью нажмите на педаль тормоза или включите стояночный тормоз. У машин с ручкой или рычагом «РТО» выключите режущий механизм.
	Батарея неправильно подключена.	Присоедините красный провод к (+)-полюсу, а черный к (-)-полюсу батареи.

Проблемы	Возможная(ые) причина(ы)	Устранение
Пусковое устройство не функционирует.	Батарея разрядилась или слабо заряжена.	Проверьте уровень жидкости в батарее. При необходимости долейте дистиллированной воды до уровня, не доходящего на 1 см до заливочного отверстия. Затем проведите зарядку батареи.
	Сработал предохранитель.	Замените предохранитель. Если он снова срабатывает, выясните причину (как правило – короткое замыкание).
	Отшел кабель для соединения двигателя с рамой корпуса.	Присоедините кабель.
Пусковое устройство функционирует, но двигатель не запускается.	Неправильное положение электрического пускателя и рукоятки акселератора.	Нажмите на ручку электрического пускателя (Choke). Установите рукоятку акселератора напротив символа  .
	В карбюратор не подается горючее, бак пуст.	Залейте топливо.
	Дефектная или загрязненная свеча зажигания.	Проверьте свечу зажигания, как описано в инструкции по эксплуатации двигателя.
	Отсутствует искра зажигания.	Поручите специалистам уполномоченного сервисного центра проверить систему зажигания.
Двигатель дымится.	В двигателе слишком много смазочного масла.	Сразу же выключите машину. Проверьте уровень смазочного масла.
	Двигатель вышел из строя.	Сразу же выключите машину. Поручите специалистам уполномоченного сервисного центра проверить двигатель.
Сильная вибрация.	Поврежденный вал режущего ножа или сам нож.	Сразу же выключите машину. Отдайте машину в уполномоченный сервисный центр для замены дефектных деталей.
Режущий механизм не отбрасывает траву или не срезает ее полностью.	Низкое число оборотов двигателя.	Увеличьте скорость вращения вала двигателя.
	Слишком высокая скорость движения.	Установите более низкую скорость движения.
	Режущий нож затупился.	Отдайте режущий нож на переточку в уполномоченный сервисный центр или поручите его там заменить.
Двигатель работает, но режущий механизм не срезает траву.	Порван клиновой ремень.	Поручите специалистам уполномоченного сервисного центра заменить клиновой ремень.